

noted - file away.

REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU



# 21/05/01 REPUBLIC  
OF  
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

19 MARS 2001

NO. 8

19 MARCH 2001

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

ARRETE NO. 6 DE 2001 RELATIVE A LA VENTE  
DES BOISSONS ALCOOLISEES  
(INTERDICTION).

-----  
CONSEIL MUNICIPAL DE LUGANVILLE -

- ARRETE NO. 1 DE 1999 SUR L'INTERDICTION DE JETER DES ORDURES ET LES RAMASSAGES DES ODURES.
- ARRETE NO. 3 DE 2000 RELATIF A LA COMMUNE DE LUGANVILLE (INDEMNITES).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

FINANCIAL INSTITUTIONS (FEES)  
REGULATION STATUTORY ORDER NO. 9 OF  
2001.

MUNICIPALITIES ACT [CAP. 126]  
REGULATIONS FOR THE QUALIFICATIONS,  
DISQUALIFICATIONS AND REGISTRATION OF  
ELECTORS ORDER NO. 10 OF 2001.

MUNICIPAL COUNCIL ELECTION  
REGULATION ORDER NO. 11 OF 2001.

-----  
CONTENTS

PAGE

APPOINTMENT OF CHIEF JUSTICE	1
OATH OF ALLEGIANCE	2
JUDICIAL OATH	3

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**ARRÊTÉ NO. 6 DE 2001 RELATIVE À LA VENTE DES  
BOISSONS ALCOOLISÉES (INTERDICTION)**

Portant interdiction de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées sur toutes les îles de Santo et Malakula, République de Vanuatu, afin de maintenir l'ordre public et le bon déroulement des élections législatives dans les circonscriptions électorales de Luganville et Malakula.

**LE MINISTRE DE L' INTÉRIEUR ET  
DES ÉLECTIONS LÉGISLATIVES**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 19 du Règlement conjoint No. 18 de 1968 portant contrôle de l'importation, de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées,

**A R R Ê T E :**

**INTERDICTION DE LA VENTE DES BOISSONS ALCOOLISÉES SUR TOUTES LES  
ÎLES DE SANTO ET MALAKULA**

1. La vente et la fourniture des boissons alcoolisées dans les magasins et établissements agréés sur toutes les îles de Santo et Malakula, République de Vanuatu, que ce soit pour consommer sur place ou à l'extérieur des établissements, sont par les présentes interdites le mardi 6 février 2001 à partir de 7 heures et demi du matin au mercredi 7 février 2001 à minuit.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. Le présent Arrêté entre en vigueur le mardi 6 février 2001.

**FAIT** à Port-Vila, le 5 février 2001.

**Le ministre de l'Intérieur et des élections législatives,**

**Barnabas Tabi**

# REPUBLIC OF VANUATU

## FINANCIAL INSTITUTIONS ACT NO. 2 OF 1999

### FINANCIAL INSTITUTIONS (FEES) REGULATIONS STATUTORY ORDER NO. 9 OF 2001

To prescribe the fee payable by an applicant for a licence to carry on banking business in Vanuatu, and the annual fee payable by a licensee under the Financial Institutions Act No. 2 of 1999.

In exercise of the powers conferred on me by sections 11,16 and 63 of the Financial Institutions Act No. 2 of 1999, I, Morkin S. Iatika, Minister of Finance and Economic Management make the following Regulations -

#### 1 Definition

In these Regulations, unless the contrary intention appears:  
"Act" means the Financial Institutions Act No. 2 of 1999.

#### 2 Prescribed fees under paragraph 11(1)(c)

For the purposes of paragraph 11(1)(c) of the Act, the prescribed fee is US\$ 10,000.00.

#### 3 Prescribed fees under subsection 16(1)

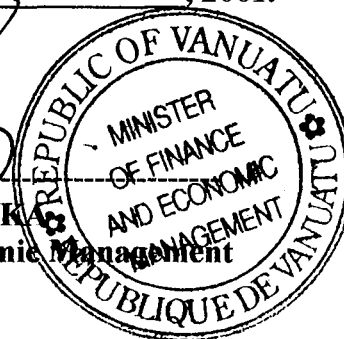
For the purposes of subsection 16(1) of the Act, the prescribed fee is US\$ 10,000.00.

#### 4 Commencement

These Regulations commence on 19 January 2001.

Made at Port Vila this 12/4 day of MARCH, 2001.

  
MORKIN S. IATIK  
Minister of Finance and Economic Management



**REPUBLIC OF VANUATU**  
**MUNICIPALITIES ACT CAP 126**

**Regulations for the qualification, disqualification  
and registration of electors**

**Order No. 10 of 2001**

To provide for the qualifications, disqualifications and registration of electors within municipalities.

In exercise of the powers contained in paragraphs 7(2)(b) and (c) of the Municipalities Act [CAP 126], the Honourable Barnabas Tabi, Minister of Internal Affairs make the following Order.

**PART 1 - PRELIMINARY**

**1 Interpretation**

In this Order, unless the contrary intention appears:

**Act** means the Municipalities Act [CAP 126].

**registration period** means the period referred to in section 5.

**ward** means a territorial ward of a municipality referred to in paragraph 4(b) of the Act.

**PART 2 – ELIGIBILITY AND DISQUALIFICATION**

**2 Eligibility for registration as an elector**

A person is eligible for registration as an elector if he or she:

- (a) is a resident of a municipality; and
- (b) is a citizen; and
- (c) is or will be 18 years of age on or before 1 July of the year in which the electoral list of registered electors is being prepared.

**3 Disqualification for registration as an elector**

A person who does not satisfy the requirements of section 2 is disqualified for registration as an elector.

## **PART 3 – ELECTORAL LISTS AND ELECTORAL ROLLS**

### **4 Electoral lists**

- (1) The Principal Electoral Officer must each year prepare an electoral list of registered electors for each ward of a municipality for the purpose of compiling electoral rolls.
- (2) The Principal Electoral Officer may request any person to provide information for determining whether or not the person is eligible for registration. The person must comply with the request as soon as possible and to the best of his or her knowledge or belief.
- (3) Without limiting subsection (2), a person may be required to give a declaration in a form approved by the Principal Electoral Officer and signed by 2 persons of good standing not related to him or her as to the facts on which he or she claims to be eligible for registration.

### **5 Electors registration period**

- (1) Subject to subsection (2), the period for registration as an elector starts on 1 January and ends on 30 June of each year.
- (2) The period for registration as an elector for the Port Vila Municipal Council election to be held in 2001 starts on 19 March 2001 and ends on 25 August 2001.

### **6 Inspection of electoral lists**

- (1) Subject to subsection (2), each electoral list is to be made available for inspection by the public each year for a period of 14 days that ends on or before 15 June of that year.
- (2) The 14 day inspection period in relation to the electoral lists for the Port Vila Municipal Council election to be held in 2001 ends on 10 August 2001.
- (3) Before the end of the inspection period, any person who is eligible for registration but whose name has not been included in an electoral list may apply in writing to the Principal Electoral Officer for the inclusion of his or her name in an electoral list.
- (4) Before the end of the inspection period, any person may apply in writing to the Principal Electoral Officer to include, delete or otherwise correct any matter in relation to an electoral list.

## **7 Electoral rolls**

- (1) The Principal Electoral Officer must establish an electoral roll for each ward on 1 July of each year.
- (2) The Principal Electoral Officer may assign the names on each electoral roll to a particular polling station within each ward.

## **8 Doubt as to eligibility for registration**

- (1) If a registration officer has doubts about whether a person satisfies the requirements of section 2, the officer is to make such enquiries as he or she considers necessary to determine whether the person satisfies the requirements of that section.
- (2) After making the enquiries, the registration officer must make a report and recommendation to the Principal Electoral Officer.
- (3) The report may contain such evidence as the registration officer considers necessary.
- (4) The Principal Electoral Officer must consider the report and evidence, and either:
  - (a) enter the name of the elector on an electoral list; or
  - (b) refuse to enter it.
- (5) The Principal Electoral Officer must cause the elector to be informed of the decision.

## **9 Petitions**

- (1) Any person may petition the Principal Electoral Officer if he or she considers that his or her name has been wrongly omitted from an electoral list and may submit such evidence and declarations to the Principal Electoral Officer as he or she considers appropriate.
- (2) If the Principal Electoral Officer, after receiving a petition, considers it reasonable that the petitioner's name should be included, he or she must register the petitioner's name in the relevant electoral list.
- (3) If the Principal Electoral Officer does not register the petitioner's name in the electoral list, the Principal Electoral Officer must notify the petitioner in writing of his or her decision within 7 days after making it.
- (4) A petitioner may appeal to the Electoral Commission if the Principal Electoral Officer does not register his or her name in the electoral list.

- (5) The appeal must be made within 2 days after notification to the petitioner of the Principal Electoral Officer's decision by lodging a written appeal with a registration officer.
- (6) The officer who receives an appeal must forward it without delay to the Electoral Commission.
- (7) The Electoral Commission may either dismiss an appeal or order the registration of the appellant's name in an electoral list. The Electoral Commission's decision is final.

**10 Removal of names from electoral list**

- (1) The Principal Electoral Officer may remove the name of any person from an electoral list if for any reason he or she considers that that person should not be registered in that list. The Principal Electoral Officer must notify the person of the removal within 7 days after removing the person's name from the list.
- (2) A person whose name has been removed from an electoral list may appeal against the removal to the Electoral Commission.
- (3) The appeal must be made within 2 days after notification of the removal to the appellant by lodging a written appeal with a registration officer.
- (4) The officer who receives an appeal must forward it without delay to the Electoral Commission.
- (5) The Electoral Commission may either dismiss an appeal or order the reinstatement of the appellant's name in an electoral list. The Electoral Commission's decision is final.

## **PART 4 - MISCELLANEOUS**

### **11 Registration officers**

- (1) The Principal Electoral Officer may appoint persons as registration officers or assistant registration officers for the purposes of this Order.
- (2) Registration officers may delegate all or any of their duties under this Order to assistant registration officers.

### **12 Existing registrations**

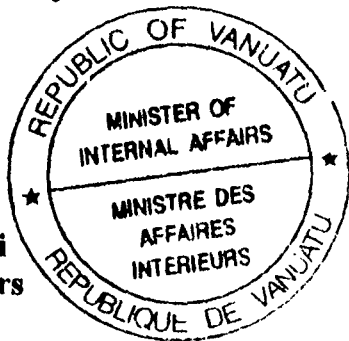
Any elector whose name is included in an electoral list prepared in relation to the Port Vila Municipality under the Representation of the Peoples Act [CAP 146] between 1 January 2001 and the commencement of this Order is deemed to be eligible for registration under section 2.

### **13 Commencement**

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 19 day of March 2001

  
**Honourable Barnabas Tabi**  
**Minister for Internal Affairs**







**REPUBLIC OF VANUATU**  
**MUNICIPALITIES ACT [CAP 126]**

**Municipal Council Elections  
Regulations Order No. 60 of 1982**

**Order No. 11 of 2001**

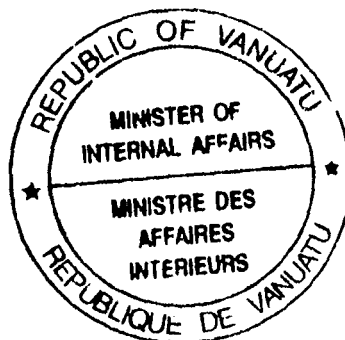
To amend the Municipal Council Elections Regulations Order No 60 of 1982.

In exercise of the powers contained in section 7 of the Municipalities Act [CAP 126] I, the Honourable Barnabas Tabi, Minister of Internal Affairs, make the following Order

- 1 Amendments**  
The Municipal Council Elections Regulations Order No 60 of 1982 is amended as set out in the Schedule.
- 2 Commencement**  
This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 19 day of March 2001

  
**Honourable Barnabas Tabi**  
**Minister for Internal Affairs**



## **SCHEDULE**

### **Amendment of the Municipal Council Elections Regulations Order No. 60 of 1982**

#### **1 Section 1 of Schedule 3**

Repeal the section, substitute

#### **“1 Polling stations**

- (1) The Principal Electoral Officer must determine the number and location of the polling stations in each ward.
- (2) The Electoral Office is responsible for the installation of each polling station.”

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 5 DE 1980 RELATIVE AUX COMMUNES**  
**CONSEIL MUNICIPAL DE LUGANVILLE**

**ARRÊTÉ NO. 1 DE 1999 SUR L'INTERDICTION DE JETER DES ORDURES ET LES**  
**RAMASSAGES DES ORDURES**

Interdisant le fait de jeter abusivement des ordures au bord d'une rue, dans une rue, dans un parc, dans un jardin public, dans un lieu public, dans les égouts, dans un caniveau, dans un ouvrage de drainage, dans un barrage ou sur un terrain inoccupé et dans des lieux privés situés dans le périmètre de la commune de Luganville.

**LE CONSEIL MUNICIPAL DE LUGANVILLE**

**VU** les pouvoirs que lui confère l'article 36 de la Loi No. 5 de 1980 relative aux communes

**ARRÊTE :**

**Définition**

1 Dans le présent Arrêté, sous réserve du contexte :

"Loi" désigne la Loi No. 5 de 1980 relative aux communes ;

"Conseil" désigne le conseil municipal de Luganville ;

"propriétaire ou occupant" désigne une personne ou son agent ou cessionnaire qui détient ou habite ou entretient actuellement un terrain privé ou utilise un terrain privé ou habite un lieu privé dans le périmètre de la commune de Luganville ;

"lieu" désigne un bâtiment public, un terrain public, une voie publique, un parc public, un jardin public, une rue, les égouts, un caniveau, un ouvrage de drainage, un barrage ou un lieu public inoccupé, une zone accessible au public en général et y compris un lieu privé ;

"ordures" désigne des déchets solides, semi-solides et liquides.

**DÉCHARGES SAUVAGES INTERDITES**

2. 1) Nul ne doit jeter ou déposer des ordures n'importe où dans le périmètre de la commune de Luganville.

- 2) Les ordures provenant des lieux privés doivent être entièrement déposées dans un lieu de dépôt sûr dans ces lieux en attendant le ramassage par les éboueurs municipaux.
- 3) Toutes les ordures non destinées au ramassage par les éboueurs doivent être ramassées et jetées à la décharge publique désignée par le Conseil.

### **DROIT DE RAMASSAGE**

3. 1) Il est par les présentes établi un droit dénommé droit de ramassage d'ordures.
- 2) Le Conseil prélève un droit de ramassage d'ordures de 1 500 VT minimum par mètre cube d'ordures ramassées d'un lieu privé.
- 3) Le propriétaire ou l'occupant de tout lieu ou son agent ou son cessionnaire doit verser ledit droit de ramassage d'ordures avant le ramassage de ses ordures par le Conseil.

### **RAMASSAGE D'ORDURES D'UN LIEU PRIVÉ PAR LE CONSEIL**

4. 1) S'il estime qu'il faut ramasser et débarrasser proprement des ordures situées dans un lieu privé, le Conseil doit adresser au propriétaire ou à l'occupant du lieu ou à son agent ou à son cessionnaire un préavis pour enlever lesdites ordures en y précisant le délai.
- 2) Si dans le délai prévu, le propriétaire ou l'occupant du lieu ou son agent ou son cessionnaire manque d'enlever ces ordures, le Conseil peut ramasser les ordures contre 20 000 VT de droit de ramassage et tout frais connexes.
- 3) Le Conseil doit réclamer le droit de 20 000 VT et les frais connexes au propriétaire ou à l'occupant dudit lieu ou à son agent ou à son cessionnaire dans un délai normal à compter de la date de la réclamation.
- 4) Si après le délai fixé, le droit de 20 000 VT et les frais connexes restent en souffrance, le Conseil doit imposer une majoration n'excédant pas 5 000 VT par jour jusqu'à l'acquittement de la dette.
- 5) Toute charge exigible conformément au paragraphe 2) constitue une dette du propriétaire ou de l'occupant dudit lieu ou de son agent ou de son cessionnaire envers le conseil et peut être recouvrée par le conseil à tout tribunal compétent.

## **INTERDICTION DE JETER DES ORDURES DANS UN LIEU PUBLIC**

5. 1) Nul ne doit jeter des ordures dans un lieu public tel que défini dans le présent Arrêté.
- 2) Toute personne jetant des ordres ailleurs n'importe où commet une infraction, au présent arrêté, qui l'expose sur condamnation à une peine d'amende ou d'emprisonnement conformément à l'article 10
- 3) Toutes les ordures jetées en un lieu public doivent être aussitôt que possible enlevées par la personne qui les y a jetées ou par son agent ou par son cessionnaire ou doivent être enlevées dans les deux mois qui suivent le préavis que lui adresse le Conseil à cet effet.
- 4) Lorsque la personne auteur de l'acte refuse d'enlever les ordures dans le délai de deux mois, le Conseil peut les enlever conformément à l'article 4 du présent Arrêté.

## **DROITS D'ENLÈVEMENT D'ORDURE**

6. 1) Il est par les présentes établie un droit dénommé droit d'enlèvement d'ordures.
- 2) Le propriétaire ou l'occupant d'un lieu ou son agent ou son cessionnaire et toute autre personne peut ramasser et aller jeter ses ordures à la décharge publique désignée par le Conseil.
- 3) Sous réserve du paragraphe 1), le propriétaire ou l'occupant d'un lieu privé ou son agent ou son cessionnaire ou toute autre personne doit verser au Conseil un droit d'enlèvement d'ordures tel que prévu à l'Annexe du présent Arrêté avant le ramassage.

## **INTERDICTION DE BRÛLER DES ORDURES**

7. Toute personne brûlant ou jetant des ordures dans une décharge autre que celle désignée par le Conseil dans le périmètre de la commune commet une infraction au présent Arrêté.

## **POUVOIR DES AGENTS DE POLICE ET DU CONSEIL**

8. Tout agent de police et du Conseil autorisé par écrit par le Conseil peut se renseigner pour s'assurer s'il y a infraction au présent Arrêté, pour ce faire, l'agent a tous les pouvoirs comme s'ils lui étaient conférés par la Loi.

## **INFRACTION POUR OBSTRUCTION À UN AGENT DE POLICE OU DU CONSEIL**

9. Toute personne faisant obstruction à tout agent de police ou du Conseil qui agit conformément aux pouvoirs que lui confère le présent Arrêté ou faisant des fausses déclarations audit agent dans l'exécution de ladite action ou refuse ou manque sans raison légale de collaborer avec ledit agent commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une peine d'amende n'excédant pas 20 000 VT ou d'emprisonnement de 12 mois au plus ou aux deux peines à la fois.

**INFRACTION**

10. Toute personne commettant une infraction au présent Arrêté s'expose sur condamnation à une peine d'amende n'excédant pas 20.000 VT ou d'emprisonnement de 12 mois au plus ou aux deux peines à la fois.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

11. Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

**FAIT SOUS LE SCEAU DU CONSEIL MUNICIPAL DE LUGANVILLE À LUGANVILLE**  
le 16 novembre 1999.

.....  
**LE MAIRE**

.....  
**LE SECRÉTAIRE DE LA MAIRIE**

.....  
**CONSEILLER**

.....  
**LU ET APPROUVÉ**  
**LE MINISTRE DES AFFAIRES COMMUNALES**

## **ANNEXE**

**(Article 6(3))**

### **DROITS D'ENLÈVEMENT D'ORDURES**

1. Ordures enlevées par camion de moins de 3 tonnes de charge utile 500 VT/voyage
2. Ordures enlevées par camion de plus de 3 tonnes de charge utile 1000 VT /voyage





**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 5 DE 1980 RELATIVE AUX COMMUNES**

**ARRÊTÉ NO. 3 DE 2000 RELATIF À  
LA COMMUNE DE LUGANVILLE (INDEMNITÉS)**

Prévoyant les indemnités des membres du Conseil municipal de Luganville.

**LE MINISTRE DES AFFAIRES INTÉRIEURES**

**Vu** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions du paragraphe f) de l'article 4 de la Loi No. 5 de 1980 relative aux Communes (CAP. 126)

**ARRÊTE**

**DÉFINITION**

1. Dans le présent Arrêté, sauf interprétation différente dictée par le contexte
  - « séance » désigne séance d'un Conseil au complet et y compris les séances de la Commission financière ou autres séances des Commissions municipales ;
  - « Conseiller » désigne un membre élu du Conseil y compris le Maire et les Adjoints au Maire.
  - « fonctions spéciales » désigne les fonctions visées au paragraphe 3) de l'article 4 du présent Arrêté.

**INDEMNITÉS DE SÉANCE**

2.
  - 1) Chaque Conseiller a droit à une indemnité de séance maximum de 5 000 VT pour chaque jour de séance ou partie d'un jour de séance d'une Commission du Conseil à laquelle il participe.
  - 2) Les indemnités maximum de séance du Conseil municipal sont fixées comme suit :
    - a) le Maire a droit à 10 000 VT par jour de séance ou partie du jour de séance ;
    - b) les Adjoints au Maire ont droit à 7 000 VT par jour de séance ou partie du jour de séance ;
    - c) les Conseillers municipaux ont droit à 5 000 VT par jour de séance ou partie du jour de séance.
  - 3) Par mesure de clarté tout Conseiller municipal qui est élu Maire ou Adjoint au maire a droit aux indemnités de séance du Maire ou Adjoint au maire seulement s'il assume ces rôles, et n'a pas droit aux indemnités de séance en tant que Conseiller.

### **INDEMNITÉS DE FONCTIONS SPÉCIALES DU MAIRE, ADJOINT AU MAIRE ET CONSEILLERS**

- 3.
- 1) Le Maire, l'Adjoint au maire et les Conseillers auront, à l'occasion, droit au remboursement de toutes dépenses nécessaires encourues dans l'exercice des fonctions spéciales.
  - 2) Le remboursement de toutes dépenses encourues dans l'exercice des fonctions spéciales ne se fera qu'après que le Maire, l'Adjoint au maire ou le Conseiller ait fait la demande accompagnée des pièces justificatives au Secrétaire de la Commune dans le formulaire joint en Annexe au présent Arrêté.
  - 3) Le Secrétaire de la Mairie procédera au paiement d'indemnités de fonctions spéciales au Maire, Adjoint au maire ou Conseiller s'il est convaincu que :
    - a) la demande en question est correcte et présentée dans le formulaire joint en Annexe au présent Arrêté ; et
    - b) si le demandeur a vraiment assumé des fonctions spéciales.
  - 4) Aux fins du présent article, « fonctions spéciales » désigne toutes fonctions ou tâches assumées par un Conseiller municipal (y compris le Maire et l'Adjoint au maire) approuvées par le Conseil avant qu'elles ne soient assumées.

#### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

4. Le présent Arrêté entrera en vigueur le 5 juin 2000.

**FAIT** à Port-Vila, le 5 juin 2000.

**Le ministre des Affaires Intérieures**

**BARNABAS TABI**







# REPUBLIC OF VANUATU

## CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF VANUATU

### APPOINTMENT

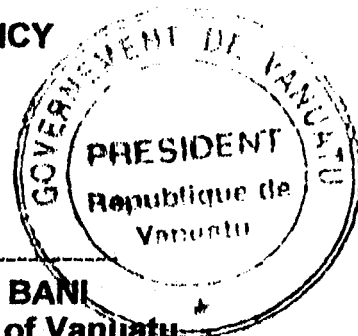
IN EXERCISE of the powers conferred upon me by Article 49(3) of the Constitution of the Republic of Vanuatu, and after consultation with the Prime Minister and the Leader of the Opposition, appoint

**JUSTICE VINCENT LUNABEK**

to be the Chief Justice of the Supreme Court of Vanuatu with effect from the 8<sup>th</sup> day of February, 2001.

MADE at the State House, Port Vila, this 8<sup>th</sup> day of February, 2001.

BY HIS EXCELLENCY



  
FR. JOHN BENNETT BANI  
President Of the Republic of Vanuatu



**REPUBLIC OF VANUATU**

**OATHS ACT [CAP. 37]**

**OATH OF ALLEGIANCE**

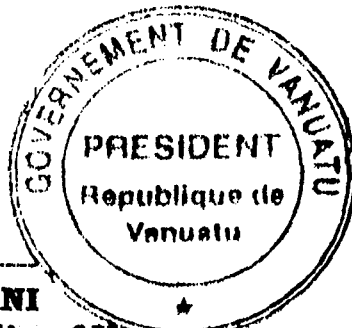
I, **VINCENT LUNABEK**, do swear that I will well and truly serve and bear true allegiance to the Republic of Vanuatu and according to the law.

**So Help Me God.**

**SWORN** at Port Vila ]  
this 8<sup>th</sup> day of February. ]  
2001. ]

-----  
**VINCENT LUNABEK**

**Before Me:**



  
-----  
**FR. JOHN BENNETT BANI**  
**President of the Republic of Vanuatu**



**REPUBLIC OF VANUATU**

**OATHS ACT [CAP. 37]**

**JUDICIAL OATH**

**I, VINCENT LUNABEK**, do swear that I will bear true faith and allegiance to the Republic of Vanuatu and will uphold the Constitution and the law, that I will conscientiously, impartially and to the best of my knowledge, judgment and ability discharge the functions of my office and do right to all manner of people after the laws and usages of the Republic of Vanuatu without fear or favour, affection or ill-will.

**So Help Me God.**

**SWORN** at Port Vila |  
this 8<sup>th</sup> day of February. |  
2001. |

-----  
**VINCENT LUNABEK**

**Before Me:**



  
-----  
**FR. JOHN BENNETT BANI** ★  
**President of the Republic of Vanuatu**



